

La història de Santa Bàrbara explicada als xiquets d'escola l'any 1931

TEXT ORIGINAL: ANTONI RIGO
EDICIÓ, INTRODUCCIÓ I NOTES: MÀRIUS PONT

INTRODUCCIÓ

El text que reproduïm a continuació va ser dictat pel mestre Antoni Rigo als xiquets de la seua classe. Aquell mestre mallorquí, que va estar-se un quart de segle al nostre poble, va tindre una bona idea: aprofitar les habituals i avorrides sessions de dictat per a fer conèixer als seus alumnes la història de Santa Bàrbara. Així els xiquets més grans, els que anaven al que aleshores era el 3r grau, en lloc d'haver d'agafar al dictat textos que potser ho els haurien dit gaire cosa, van anar recollint sessió rere sessió una documentada i peculiar història del poble on vivien, de l'entorn que més proper i familiar els era. Aquella explicació dictada, que encara és recordada per molts dels que van viure-la i que alguns van recollir i guardar, constitueix el primer intent conegut de divulgar una síntesi històrica del nostre poble.

Antoni Rigo Puig, nascut a Felanitx l'any 1888, va estudiar a Mallorca, Barcelona i Girona, i pareix que Santa Bàrbara va ser el seu primer destí, a partir de l'abril de 1916. Tot indica que durant els anys que va ser entre nosaltres va arribar a identificar-se plenament amb el poble que l'acollia; prova d'això és el fet que arribés a ser regidor i 2n tinent d'alcalde de l'Ajuntament entre 1926 i 1929 i també la passió i l'amor que demostra en alguns fragments del dictat a què ens estem referint. El començament de la guerra civil el va sorprendre de vacances al seu poble nadiu, i de moment no va reincorporar-se al seu lloc docent, ja que això hagués suposat passar de la zona d'un bàndol a la de l'altre. Un cop reincorporat, cap al desembre de 1939, va ser nomenat director de la graduada de xiquets. A principis de 1944 va cessar de l'escola de Santa Bàrbara per a prendre possessió de l'escola de Calonge (Mallorca).

La versió del llarg dictat que hem consultat per a reproduir el text té un doble títol: en un full que fa de caràtula hi ha escrit "Historia de la Villa de Santa Bárbara", i abans de començar el cos del text trobem "Historia de Santa Bárbara". Esta versió va ser dictada i copiada durant diversos dies de l'any 1931, tot i que podria ser que el mestre Antoni Rigo ja n'hagués dictat alguna d'anterior, i que, segons alguns testimonis, pareix segur que en va dictar alguna de posterior. Tanmateix, la datació del text que hem reproduït és clara: al capítol III, quan parla de la data d'expedició de la carta de població (9 de maig de 1828), diu que "desde entonces han transcurrido 103 años"; al capítol VI, referint-se a la seua pròpia presa de possessió com a mestre de Santa Bàrbara (sabem que es va produir l'abril de 1916), diu que "han pasado quince años".

A través del dictat del mestre Rigo podem entrar en alguns dels mecanismes de les explicacions docents de l'època. El text usa recursos propis de la comunicació oral. De fet, un dictat es "diu" a unes persones que no solament l'escolten, sinó que l'escriuen; la situació de dictat implica una oralitat que facilita que Antoni Rigo en alguns moments s'adreça directament als seus alumnes, els interpel·le, els done consells. Rigo no es limita a recitar uns fets històrics, sinó que s'adreça als oients en un intent que sàpiguen ser dignes ciutadans d'un poble que en alguns moments magnifica i lloa efusivament.

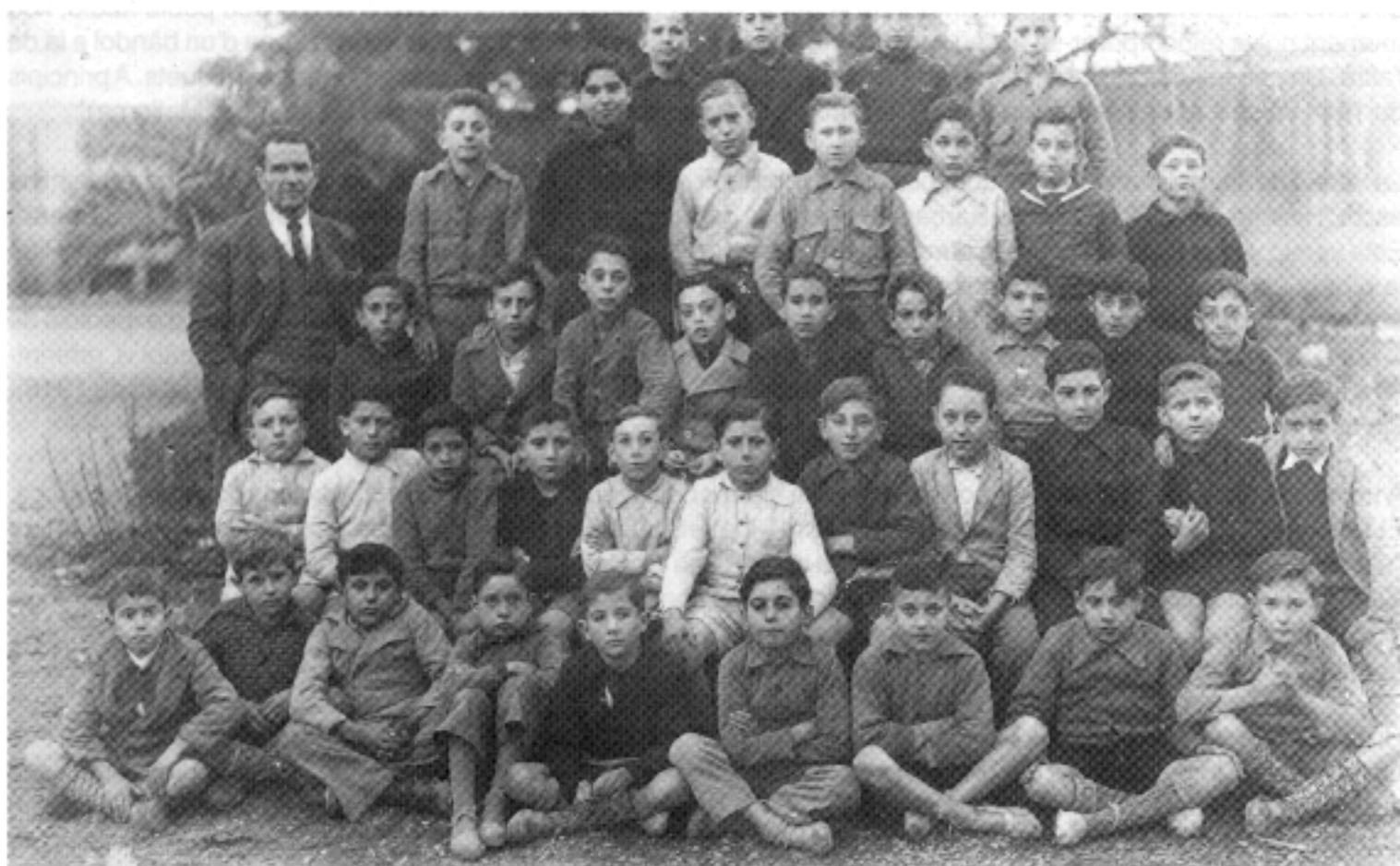
Hi ha una qüestió que no pot passar desapercebuda. Un dictat no és altra cosa que una interpretació escrita del que un ha escoltat. Imaginem-nos per un moment la situació: el mestre va dictant pausadament mentre els alumnes, que uns moments abans s'han fet la seua pròpia tinta, van sucant la ploma al tinter i van escrivint al ritme que poden, ometent sense voler alguna paraula, deformant-ne alguna altra que estan escrivint quan el mestre ja ha passat a dir una altra frase... No sabem, a més, si el mestre corregia un per un tots els dictats o feia una correcció general a la pissarra. Per això, no podem estar segurs que la versió que ens ha arribat reproduisca exactament fil per randa el que va dir el mestre durant aquelles sessions de classe de l'any 1931. En est cas, a més, no tenim diverses versions del text per anar contrastant tots els detallets i arribar-ne a fer una edició crítica. El que sí que és segur és que la

còpia anònima que ens ha arribat havia de pertànyer a una persona que tenia molt d'afecte per aquelles paraules que els havia dit el mestre en els temps escolars, ja que posteriorment va fer una còpia mecanografiada del text, que és la que ens ha servit per a fer-ne esta edició.

A l'hora d'editar el text, per tant, s'han hagut d'adequar algunes qüestions d'ortografia, de puntuació i de tipografia: hem rectificat algun error d'ortografia manifest (segurament imputable a l'alumne que va fer la transcripció), hem regularitzat alguns signes de puntuació mal usats per tal de facilitar la lectura i hem tendit a eliminar moltes majúscules, que en el context en què va ser produït el text s'usaven abusivament. Val a dir, però, que hem respectat la majúscula inicial de la paraula "Villa", que apareix repetidament anteposada al nom de Santa Bàrbara, atenent que el poble té atorgada esta designació a manera de títol i que el seu ús ha sigut habitual al llarg del temps. En totes les altres coses, la reproducció és textual, fins i tot pel que fa a alguns errors lèxics i gramaticals. En el cas d'algunes paraules que presumptament es van copiar malament, les hem posat en cursiva i hi hem afegit el comentari pertinent; en el cas d'algunes omissions que afecten el sentit de la frase, hem posat entre claudàtors la suposada paraula que fa falta, quan la solució és evident, o uns punts suspensius, quan es fa més difícil saber el terme exacte que es va usar en el dictat original.

Hem inclòs alguns comentaris a peu de pàgina. Se'n podrien afegir molts més, però ens limitem a aquells que hem cregut els mínims necessaris per a facilitar la comprensió actual del text, per una banda, i no distreure gaire la lectura de la part principal, per l'altra.

Disposeu-vos a llegir un text deliciós per les seues característiques singulars, però abans feu un esforç de concentració i situeu-vos en un d'aquells pupitres bipersonals de fusta gastada mentre un dia de 1931 el mestre Antoni Rigo va desgranant poc a poc les seues sàvies paraules sobre el poble de Santa Bàrbara...



El mestre Antoni Rigo amb alumnes de 2n i 3r graus, fotografiats al pati de l'escola l'any 1941.

Historia de la Villa de Santa Bárbara (Antoni Rigo Puig)

Capítulo I

Queridos niños: Voy a contaros la historia de nuestra Villa, SANTA BÁRBARA¹. Tan bonita que nos parece nuestra Villa, extendida en la vasta planicie, y más hermosa la encontraríais si hubieseis viajado durante años y años por tierras extrañas.

Santa Bárbara es nuestro pueblo, de aquí son nuestros padres; nuestra pequeña patria es Santa Bárbara, y por eso la debemos querer mucho. En cualquier otra parte del mundo seríais unos extraños o extranjeros, y por bien que os tratasen no estaríais nunca como en vuestra casa.

Santa Bárbara no ha sido siempre como ahora; lo mismo que las personas con la edad van cambiando, así ha cambiado nuestra Villa.

Antes de conocer nuestro pueblo como era en un principio, veamos como es ahora. Para ello subamos a la torre de la iglesia y miremos a nuestro alrededor. Las casas parecen más chiquitas, las calles son largas y estrechas, los carros y las personas que caminan parecen de juguete.

El pueblo se extiende hasta el verdor de la campiña. Miremos a lo lejos. ¡Qué panorama más bello! El verde gris de los olivos, junto con el verde charolado de los algarrobos, junto con el verde esmeralda de los viñedos, que se extiende hasta la sierra del Montsiá y el Puerto de Beceite. Salpicando la verdura exuberante de tan extensa planicie, se ven los puntos blancos de infinidad de alquerías (masías): son las de Martí, Cid, Ferré, Arasa, Monllau, Rodríguez, Llasat, Royo, Pla, Accensi, Queral, Barberá, Vallés, Espuny (apellidos históricos de los pioneros de nuestro pueblo), y otras que circundan la población, sobresaliendo entre ellas la del Hostal dels Frares, que con su enhiesta chimenea nos muestra con orgullo la pujante industria de aceite de orujo que en ella se fabrica.

Cruzando en todas direcciones y cual rayas marcadas con yeso se divisan los caminos polvorientos, destacándose cual cintas metálicas las carreteras asfaltadas que, atravesando la comarca, se pierden en la lejanía. Relucientes al sol brillan los rieles del ferrocarril, y el penacho de humo de la locomotora de un tren que pasa nos dice del progreso de las comunicaciones.

El lecho pedregoso de los barrancos de Lladó y de la Galera serpentean entre frondas hasta llegar al Ebro, que regando la huerta de Mianes atraviesa la Ribera hasta perderse en el mar, junto al gran faro de Buda.

1. El text s'inicia amb un recurs propi de les històries orals. Als llarg del primer capítol, no solament veiem que el mestre usa la segona persona del plural per a adreçar-se directament als seus alumnes, sinó que en determinats moments usa el "nosaltres", en un clar gest de complicitat amb els oients. Antoni Rigo s'adreça als seus alumnes dient "niños" perquè en aquells moments els xiquets i les xiquetes encara anaven a aules separades. Pocs mesos després, un decret de la República (proclamada en 14 d'abril d'aquell any) va implantar la coeducació.

Extendamos nuestra vista, y veremos a lo lejos grupos de casas con torres y campanarios. Ya no son de Santa Bárbara. Son otros pueblos vecinos: Tortosa y Roquetas, al norte; Mas de Barberans y La Galera, al oeste; Ulldecona y Godall, al sur; Masdenverge y Amposta, como San Carlos de la Rápita, al este. Junto a esta última ciudad está el Mediterráneo azul, rizado de espumas que se pierden en lontananza y que nos convida a cruzarlo con los barcos que se divisan al confín.²

Dibujando un croquis de cuanto tenemos a la vista, se convertirá en el plano de nuestro pueblo. Fijémonos en él. Nuestra Villa se extiende a lo largo del Barranquet de la Martinenca. Tiene la forma alargada, cuya principal distancia es de unos 1.500 metros, desde la estación del ferrocarril hasta la aserradora mecánica de Figueres³, en la carretera de La Galera. Una vía muy importante atraviesa dicha distancia, es la calle Mayor. En ella están los principales edificios y los más importantes comercios. A ella desembocan la mayoría de las calles, que, agrupadas, forman nuestro pueblo alegre y bonito, con sus casas espaciosas y limpias. El magnífico edificio de las escuelas, las casas consistoriales, la iglesia parroquial, el juzgado y el matadero municipal caracterizan y embellecen la villa de nuestros amores.

El término municipal parece tapizado de una gran alfombra. En él se dibujan las tonalidades verdes de los olivos, viñedos, algarrobos, almendros, naranjos y hortalizas, que contrastan con las tonalidades ocres de las tierras revueltas por la labranza y con los puntos blancos de las masías que salpican por doquier.

Nuestro término tiene unos 12.000 jornales de extensión, equivalente a las 2.748 Ha, y está poblado por 4.060 habitantes.⁴ Si repartiéramos el término entre cada uno de nosotros, nos corresponderían unos tres jornales.⁵

Fijándonos detenidamente, vemos que nuestro término es llano y fértil; lo dice la hermosura de sus campos y la exuberancia de su vegetación.

Saliendo de paseo todos los días y recorriendo nuestro término encontraremos nuevos panoramas y llegaremos a conocer todos los rincones bellos de nuestra casa.

2. No hem d'oblidar que el mestre Antoni Rigo era de les Illes Balears i que per a ell travessar el mar no solament era un fet relativament habitual, sinó que tenia un especial significat, perquè més enllà hi havia la seua terra, a la qual retornava en alguns períodes de vacances.

3. La serreria de Figueres, també coneguda els darrers anys com a casa de Pilar de la Serra, va deixar de funcionar fa més de vint anys i en el lloc que ocupava (carretera de la Galera núm. 16) avui hi ha un edifici d'habitatges. S'ha de constatar que, si bé el poble no ha ultrapassat l'antiga estació de ferrocarril per la part est, urbanísticament sí que ha crescut pels altres punts cardinals, i avui les cases de la part oest s'estenen fins bastant més enllà del que era la serreria de Figueres.

4. No sabem si és un error de dictat o un error de còpia, però el cert és que el poble té en realitat una mica més de 2.148 ha, que corresponen a més de 12.800 jornals del país. Pel que fa al nombre d'habitants, ha minvat notablement, i avui se situa al voltant dels 3.300. Per tant, ha crescut l'edificació per tot el que era la part perifèrica del poble, però ha disminuït la població, amb la qual cosa moltes cases velles han quedat buides.

5. Com a conseqüència del que ha quedat dit en la nota anterior, ara tocaríem ja a quasi quatre jornals per càpita.

Capítulo II. Primeros moradores

Conocido ya cómo es el término de nuestra Villa, veamos ahora sus habitantes. Sepamos cómo somos nosotros y cómo fueron nuestros antepasados, que poblaron esta planicie y fundaron nuestro pueblo.

Al contemplar desde la torre de la iglesia el panorama de nuestro término, hemos visto entre el verdor de la campiña infinidad de masías. Éstas se construyeron en el siglo XVIII por unos vecinos de Tortosa, que vinieron a nuestros campos a cultivar los eriales que se extendían por toda la llanura. Una de las primeras que se construyeron, y que aún subsiste, es la de Cid⁶, conocida vulgarmente por la del Alto, junto al Barranquet, en donde comienza la parte del pueblo llamada la Barceloneta. Más tarde se construyeron la de Martí y la de Arasa, conocidas en la actualidad por Hort de Solá y Gironet, en la carretera de Uldecona a Tortosa.

Los primeros habitantes de estas casas de campo, juntamente con los de otras ya citadas y algunas ya desaparecidas, fundaron nuestra población, edificando en el año 1758 una pequeña capilla dedicada a nuestra patrona Santa Bárbara. No había transcurrido aún medio siglo, cuando la iglesia edificada era ya insuficiente para contener una población que aumentaba de día en día.

Durante varios años se hicieron *cuestiones*⁷ para ensanchar la capilla edificada, o construir otra capaz para la población existente.⁸ Y el día 23 de abril de 1894 comenzaron las obras de la actual iglesia parroquial, abriendo los fundamentos de la parte lateral, en donde está situada actualmente la capilla de la comunión (sagrario)⁹. Terminada y bendecida ésta, instalóse en ella la parroquia y procedióse al derribo de la capilla antigua¹⁰. Continuaron las obras con grandes sacrificios y entusiasmo. Un incidente triste y doloroso trastocó la alegría en desaliento: el día 20 de agosto de 1895, a las nueve y media de la mañana, cuando los trabajadores habían reanudado sus tareas, derrumbóse parte de una nave lateral, viniendo al suelo el tejado recientemente construido. El transtorno de la población fue grande por la desgracia ocurrida. Pero no decayó el entusiasmo, y el día 15 de septiembre prosiguieron de nuevo las obras, y a primeros del año 1903 quedaba cubierto el nuevo templo. Es éste de una espaciosa nave y tiene la forma claustral, con una longitud de 33 metros por 18 de anchura. No quedó el nuevo edificio tal como está en la

6. Hi havia dos masades, i a més bastant properes, els propietaris de les quals portaven el cognom Cid. La que aquí s'esmenta és la que es coneix com a masada de l'Alto i no s'ha de confondre amb la que encara es coneix com a masada de Cid o de Don Paco.

7. La còpia que hem transcrit diu "cuestiones", però és evident que aquí es va produir un error de còpia, perquè la paraula que correspon és "cuestaciones".

8. Del text es pot deduir, erròniament, que de l'antiga capella es va passar ja al temple actual. En realitat, a principis del segle XIX es va construir un temple, amb el cementiri annex, al mateix lloc que ocupa l'actual església, i el 1894, davant dels nous problemes d'espai per a una població creixent i de l'estat deficient de l'edifici, es va optar per fer una nova construcció. Tal com està redactat tot el fragment el lector arriba a barrejar els dos temples.

9. Cal tindre present que l'any 1931 l'església parroquial no era tan llarga com és avui, ja que no va ser fins anys després de la darrera guerra civil que es va engrandir la construcció amb la part que ara ocupen el presbiteri i la capella del sagrari. Per tant, quan Antoni Rigo diu "en donde está situada actualmente la capilla de la comunión (sagrario)" es referix a la tercera capella lateral de la part dreta i una petita part del que ara és la capella del sagrari.

10. En realitat l'antiga capella ja s'havia enderrocat el 1881, bastants anys abans, per tant, de l'acabament de la nova església.

actualidad, pero el espíritu religioso de sus moradores ha contribuido a mejorarlo poco a poco, embelleciendo el interior con nuevos retablos y preciosas imágenes. En 1911, por suscripción voluntaria entre los vecinos, se edificó el campanario. En 1912, con una subvención del Estado, se construyó la bóveda dividida en cinco tramos y sostenida por cuatro arcos torales de medio punto. Más tarde fueron revocadas las paredes del interior y se abrieron sobre la cornisa, en ambos lados de la nave, ventanales espaciosos con cristales policromados. Últimamente, en el centro de la fachada principal, se colocó un rosetón labrado en sillería y adornado con cristales de colores.

Capítulo III. Independencia municipal

Hemos visto que a principios del siglo XVIII empezaron a roturarse nuestras tierras y se edificaron las primeras alquerías. En el transcurso de 200 años los eriales de entonces se han convertido en campos frondosos, en medio de los cuales surge pujante y majestuosa una importante población.

El esfuerzo de las generaciones pasadas y la voluntad de sus descendientes han realizado el milagro. Los primeros moradores acampados en estas casas de campo sintieron necesidad de congregarse y unirse para sus fines convenientes.

Construida ya la capilla, se agruparon poco a poco en torno a ella unas veinte casas que, con las muchas masías que poblaban el entorno, formaban un barrio que contenía más de 1.000 habitantes, y dicho barrio se conocía por Planas de Santa Bárbara.

Para su administración y gobierno dependían del vecino pueblo de La Galera; pero cansados los moradores de ésta de soportar la tutela del pueblo vecino en el año 1817 pidieron al Rey D. Fernando VII les segregara de la villa de que dependían, para formar población a parte y administrarse ellos mismos sus intereses.

Largo y costoso fue el pleito sostenido para alcanzar su emancipación, logrando que el día 11 de marzo de 1822, en presencia del alcalde de Tortosa, como delegado del Gobierno, se constituyera Ayuntamiento en el Barrio de Santa Bárbara. Verificóse la elección en la masía del Alto, resultando elegidos D. Antonio Ferré, como alcalde, Joaquín Vallés y Cristóbal Arasa, como regidores, y Narciso Pont, para síndico procurador.

Aún continuaron las divergencias con el vecino pueblo de La Galera con el señalamiento de término, hasta que en el año 1828 el Gobierno mandó que se llevara a efecto la separación e independencia de la población de Santa Bárbara, expediéndose el día 9 de mayo del expresado año la Carta Puebla.

Desde entonces han transcurrido 103 años. Durante este período de tiempo la Villa de Santa Bárbara ha seguido su marcha ascendente, que le marcaron los primeros pobladores al venir a estas planas. Prueba fehaciente de ello es el progreso realizado en todos sus órdenes, pues en el transcurso de un siglo las diseminadas alquerías se han convertido en una de las poblaciones más bellas y ricas de la comarca.

Capítulo IV. Progreso y mejoras

Constituido ya el Ayuntamiento de esta Villa y emancipados del vecino pueblo de La Galera, fue entonces cuando reinó más entusiasmo, desplegando todas sus energías para que ellas redundaran en beneficio común.

Para que veáis la obra realizada en el transcurso de un siglo, seguiremos analizando sucintamente.

Junto a la antigua capilla que construyeron nuestros antepasados, se edificó el cementerio, pequeño y pobre. Pero fue creciendo el pueblo y la necesidad obligó a construir otro de nuevo en las afueras de la población, junto a lo que antes era camino de Masdenverge y hoy es la calle Mayor, o sea, antes de llegar a la estación del ferrocarril. Éste fue utilizado 50 años. En él recibieron sepultura 50 soldados isabelinos, que [fueron] hechos prisioneros en la Creu del Coll por tropas del general Cabrera durante la Guerra Civil Carlista de 1836. Dichos soldados fueron encerrados en nuestra parroquia y, después de recibir los auxilios espirituales, les fusilaron junto a la plaza Mayor, en el sitio donde actualmente está situado el Cine Moderno, en la calle Aire¹¹. Semanas antes, también fueron fusilados en el mismo lugar dos ordenanzas del general Cabrera que fueron aprehendidos por los miguelotes.

En el año 1884 era ya insuficiente aquel cementerio, y ante el temor que la epidemia del cólera se propagara se acordó trasladarlo en donde en la actualidad se encuentra. Se adquirió el terreno y comenzaron las obras. Antes de terminarse éstas se confirmaron los temores de la epidemia, y en 1885 la terrible e histórica enfermedad del cólera se propagó en esta Villa de una manera alarmante, teniendo ya que utilizarse el cementerio recién construido. Posteriormente, en 1924, se hicieron en él grandes reformas, ensanchándolo todo lo convenientemente en vista a las necesidades de la población.

Capítulo V. Las casas consistoriales

Para cuidar y administrar los intereses del pueblo, existe la Corporación Municipal, presidida por el alcalde, quien a la vez es la primera autoridad gubernativa de la localidad.

Las mejoras y reforma de la Villa, el arreglo y alumbrado de las calles, el cuidado del orden y otras muchas obligaciones incumben al Ayuntamiento, con su alcalde. Éste, para celebrar sesiones y tomar los acuerdos convenientes, se reúne en la Casa de la Villa, en la casa en donde se guardan los documentos que no son propiedad de uno solo, sino que a todos nos pertenecen, en la casa donde trabajan los encargados del municipio.

La Casa de la Villa está en el mismo sitio que ocupó la antigua colectoría o depósito de los diezmos que antiguamente se pagaban¹². Al ser abolidos éstos, el edificio citado pasó al Ayuntamiento, instalándose en él las oficinas municipales.

11. Avui ja no existix el Cine Moderno en aquell lloc, sinó un edifici d'habitatges, a la planta baixa del qual hi ha les oficines d'una entitat bancària.

12. Al lloc que avui ocupa la plaça de l'Alcalde Cid i Cid hi havien existit uns trulls que formaven part del sistema de recaptació de delmes destinats al sosteniment de l'Església. Al davant hi havia l'humil edifici a què es fa referència en el text.

En el año 1908 fue derribada la antigua colectoría y comenzaron las obras de las casas consistoriales que se levantan en la plaza del Alcalde Cid y Cid. Ellas son de sólida construcción, con un gran salón de actos, archivo, biblioteca y algunas dependencias en el piso principal. Inaugurado el telégrafo en el año 1913, se instalaron sus oficinas en las habitaciones del primer piso, estando el mercado público en la espaciosa planta baja.¹³

La justicia municipal era administrada antiguamente por el baile o alcalde, pero en 1834 se crearon los juzgados de primera instancia, dividiendo las provincias en partidos judiciales. Luego vino el nombramiento de jueces municipales para las poblaciones. Nombrado éste, se instalaron sus [...] ¹⁴ en una casa particular, continuando de esta forma hasta que en 1909 se derribó una casa vieja contigua a la casa consistorial. Una vez construida de nuevo, instalaron en ella sus oficinas, que continúan actualmente.

En la acera de estos edificios hay instalada una fuente cuyo grifo se alimenta de las aguas de un pozo que abastece las dependencias municipales. Como el manantial de éste es poco abundante, la fuente suele estar seca casi siempre.

Los pozos y cisternas en la mayoría de las casas dan agua suficiente para las necesidades de la población.¹⁵

Capítulo VI. El edificio escolar

Antiguamente los niños eran educados por sus padres. Eran muy pocos los que sabían leer y escribir. No se conocían los periódicos y apenas había libros. Hoy los tiempos han cambiado y los pueblos sienten la imperiosa necesidad de la enseñanza. Así lo comprendieron ya nuestros abuelos al venir a poblar esta llanura. La prueba [es] que en 1902 se estableció en estas planas una escuela privada, que regentó el vecino de Tortosa D. Pablo Freginé Espelta. A ella concurrían niños y niñas¹⁶ para aprender los primeros elementos de lectura y escritura. El que hacía de maestro alternaba sus tareas escolares con las propias de sacristán de la parroquia, cargo que también desempeñaba.

Años después fue creada la escuela municipal, siendo D. Jaime Boix, de La Jana, quien inauguró dicha escuela, cobrando la subvención asignada por el Ayuntamiento. Recuerdo de su estancia en ésta es un hermoso antifonario escrito con letras de adorno que se conserva en el coro de nuestra parroquia.¹⁷

13. S'ha de tindre present que quan Rigo parla de "planta baja" es referix a l'espai que és planta baixa entrant pel carrer Aire, però que queda com a semisoterrani des de la plaça de l'Alcalde Cid i Cid. En conseqüència, quan parla de "piso principal" s'està referint a la primera planta que trobem quan entrem per la porta principal.

14. Evidentment, aquí falta una paraula perquè el text tinga sentit complet. Podria ser "dependencias".

15. Les necessitats domèstiques d'aigua en aquells moments eren molt més reduïdes: avui amb l'aigua dels pous –que eren de 40 m de profunditat com a màxim– i de les cisternes no en tindríem ni per començar a l'hora d'usar les dutxes, les rentadores automàtiques, els rentaplats, etc.

16. De xiquetes devien anar-ne ben poques, ja que en aquells temps no es considerava útil que una xiqueta aprengués de lletra: era millor que anés a allò que en deien "costura", és a dir a aprendre a cosir.

17. Est antifonari, com altres llibres del cor i objectes de culte, va ser cremat l'agost de 1936.

Las escuelas de esta Villa, instaladas en casas particulares, no reunían las condiciones necesarias. Percatados los vecinos de la necesidad de mejorar los edificios en los cuales recibían la educación sus hijos, acordaron, a beneplácito de todos, emprender la magna obra de construir nuevos locales que respondieran a las necesidades pedagógicas del día.

En el año 1909 empezaron los trabajos de construcción en el magnífico edificio que ocupamos¹⁸. Muchos y grandes fueron los sacrificios del pueblo hasta que lograron terminar la gran obra emprendida, ya que los gastos de ella ascendieron a 100.000 y pico de pesetas, sin contar el terreno cedido gratuitamente por su propietario, ni los muchos jornales de los vecinos del pueblo, que con su entusiasmo y ayuda cooperó al feliz éxito de la obra. Con los recursos del Municipio y una subvención del Gobierno se terminaron las obras del edificio escolar, que, por el conjunto arquitectónico de sus líneas y con las muchas condiciones que reúne, es de los bellos y artísticos de España¹⁹. Inauguróse a primeros de enero de 1913.

Dos años después se graduaron las escuelas de ambos sexos, creándose tres grados en cada una de ellas. Entonces fue cuando yo vine a posesionarme de esta escuela y, por primera vez, ejercí la profesión de maestro²⁰. Parece que fue ayer que, reunidos los niños como ahora, les hablaba de esta forma: “De hoy en adelante yo seré vuestro maestro, vuestro camarada, vuestro amigo, y con vosotros pasaré la mayor parte del día. Como tengo más años que vosotros, os contaré cosas que no sabéis y os enseñaré a escribir y hacer números en la pizarra. Pero ante todo, para que aprovechemos bien el tiempo, debemos ser muy amigos y no debéis ver en mí más que a vuestro compañero, algo más crecido que vosotros y que sabe un poco más, y que está dispuesto a sacrificarse para que seáis aplicados, virtuosos y limpios.”

¡Parece que fue ayer que hablaba de esta forma y han pasado quince años! Durante el transcurso de ellos, este soberbio edificio, con sus clases espaciosas, con sus jardines bonitos y con sus patios de recreo, ha cobijado amoroso a los niños de esta Villa, y en sus aulas confortables un día y otro día atentos han escuchado las lecciones del maestro, que con su alteza de miras ha formado su corazón y ha nutrido su inteligencia con conocimientos útiles.

Procurad también vosotros que el esfuerzo de construir tan magna obra se vea recompensado con un marcado interés en cumplir vuestros deberes, segurísimos de que, al dejar estas escuelas para entrar en la lucha de la vida, seréis muchachos honrados que con los brazos abiertos os recibirán donde sea.

Capítulo VII. Otro nuevo edificio y otras mejoras urbanas

Hasta hace muy pocos años el sacrificio de reses para el público se hacía en la antigua *escorchería*²¹,

18. Quan es produïa est dictat “el magnífic edifici que ocupamos” eren les escoles estrenades el 1913. Aquell magnífic edifici va ser enderrocat el 1985 per a construir en el seu solar el nou col·legi públic.

19. Esta expressió, evidentment exagerada, demostra fins a quin punt els planers i les planeres estaven orgullosos de l'edifici de les escoles.

20. Cal recordar que Antoni Rigo va prendre possessió de la seua plaça de mestre de Santa Bàrbara l'abril de 1916.

21. Aquí Rigo usa la paraula que solia usar-se al poble. A Santa Bàrbara abans tothom usava el terme “escorxeria”: mai s'ha dit “escorxador”, i la paraula “matadero” és un castellanisme introduït durant els anys 40.

edificio ruinoso y antihigiénico situado en la salida del pueblo yendo hacia La Galera, por lo que los preceptos sanitarios y las modernas exigencias requerían otra casa.

Celoso el Ayuntamiento ante tal necesidad, adquirió unos terrenos en las afueras del pueblo para construir en ellos un matadero. Unos años después se comenzaron las obras y en 1928 se inauguró el nuevo edificio.

Es un matadero moderno, higiénico y capaz para las necesidades de la población²². Junto al cuerpo principal están otras dependencias destinadas a despachos. Completan el edificio corrales para ganado y departamentos de báscula para el peso vivo de las reses.

También han sido crecidas las reformas de urbanización realizadas últimamente. Entre ellas, el derribo de una casa que interrumpía el paso en la calle E. Figueras, la prolongación de la calle Aragón, el derribo de las paredes del antiguo cementerio y la inhumación de los restos existentes en el mismo, la construcción de aceras a lo largo de la calle Mayor, el asfalto de la misma y algunas mejoras más son una prueba palpable del progreso de esta Villa.

Son dignas de admiración la prolongación de las dos importantes vías: la de Aragón y la de las Escuelas²³. Ellas ponen en comunicación directa los extremos de la Villa y mejoran grandemente el tráfico.

Capítulo VIII. Agricultura, industria, comercio e instrucción

AGRICULTURA

Del estado floreciente de su agricultura, industria, comercio e instrucción, depende en gran manera el bienestar de los pueblos y el progreso de los mismos. El adelanto de nuestra agricultura lo demuestra el cultivo de nuestros campos y la riqueza del arbolado que puebla nuestra campiña. Los frondosos olivares, los ufanos algarrobos, los viñedos y frutales, con los cuadros de hortalizas y verduras, son una prueba eminente del especial cuidado con que nuestros agricultores realizan las labores en sus campos. Les favorecen las circunstancias de estar muy repartida la propiedad y ser la agricultura la principal riqueza en esta Villa.

Sus cosechas abundantes de aceitunas proporcionan el sostén a muchísimas familias, ya que el aceite exportado anualmente representa un ingreso de muchos miles de duros. Vinos, algarrobos, cereales y legumbres contribuyen grandemente a nuestra riqueza agrícola, que sería más floreciente aún si se construyera el canal de regadío que se tiene en proyecto²⁴.

22. El que en un moment és "modern" pot deixar de ser-ho al cap de pocs anys. L'edifici ja fa anys que ha perdut la seua funció, precisament perquè ja no tenia les condicions higièniques que es demanaven a unes instal·lacions modernes.

23. L'arranjament i obertura del passeig de les Escoles i del carrer Aragó (l'actual passeig de la Generalitat) van suposar facilitar l'accés a la que llavors era la carretera de Barcelona a València, ja que fins aleshores el carrer Major era l'única via ampla que hi accedia. A la vegada, estos nous carrers van fer d'imant de noves construccions i el seu entorn aviat es va anar poblant.

24. Els intents de regadiu d'estes terres daten de finals del segle XIX i principis del XX. A principis de la dècada dels anys 30 es va tornar a insistir molt en el tema i es va arribar a fer un projecte de regadiu: és a est projecte, que l'any 1931 estava en fase de redacció, a què al·ludix Rigo en el seu text.

INDUSTRIA

La fabricación de aceite es la principal industria. No sólo se elabora éste con los olivos del propio término, sino por la mayor parte de los demás términos de la comarca²⁵.

Para dicha fabricación existen hoy día 130 molinos de varias modalidades, de los que destacan los doce molinos con sus prensas hidráulicas movidos a fuerza motriz y montados a la moderna²⁶. Muchos de ellos elaboran más de tres millones de kilogramos de aceite al año.

Completan la industria local diversas fábricas. Una de aceite de orujo; otra de botones de nácar, en la que trabajan más de cien personas; otra de mosaicos hidráulicos y piedras artificiales, y otra de chocolates. Hay también varios tejares y una importante yesería²⁷.

Para las necesidades de la Villa y pueblos circunvecinos existen en la localidad talleres de carpintería, herrería y cerrajería, que ponen a buena altura nuestra floreciente industria.

COMERCIO

Nuestra inmejorable situación *topográfica*²⁸ favorece el comercio en gran manera. Lo han mejorado también el ferrocarril del litoral, que desde 1867 cruza el término de Santa Bárbara y tiene en ella estación para viajeros y carga y descarga en general; la importante carretera que, de Barcelona a Valencia, atraviesa nuestra Villa, y las que, partiendo de ésta, nos enlazan con Masdenverge y Amposta y con La Galera y La Cenia.

El telégrafo, en 1913, y el teléfono, instalado en 1924, favorecieron grandemente nuestras relaciones comerciales, y muy especialmente las transacciones del aceite, que son las más importantes que se realizan en esta Villa.

Para la concesión de préstamos y fomento de la caja de ahorros, se fundó en 1913 el Sindicato Agrícola Local.

Otro factor importante es la notaría, que en 1915, desde Roquetas, fue trasladada a ésta.

En tejidos, confecciones, comestibles, bicicletas, etc., los más importantes comercios exponen sus mercancías en bellos escaparates, que atraen y convidan a la compra por su buena presentación.

25. Santa Bàrbara ha sigut sempre un important centre de producció d'oli. En aquell temps fins i tot venien de fora a moldre aquí.

26. L'any 1931 només 12 molins eren hidràulics, de força elèctrica. Encara que no podem descartar que hi hagués alguna premsa de barra electricada, tots els altres funcionaven encara a "força de sang", tant si eren de barra com de giny.

27. Començava a haver-hi algunes indústries entre les quals destacava l'empresa Grover SA, la primera fàbrica de botons establerta al nostre poble i que estava situada al carrer de la Rosa, al lloc on anys més tard es va fer el Saló Parroquial. Això evidencia que la tradició botonera del poble ve de lluny.

28. Encara que no podem saber exactament si Antonio Rigo ho va dictar així, segurament s'està referint a "situación geográfica".

INSTRUCCIÓN

El gran número de periódicos y revistas que se reciben diariamente, el interés despertado por las bibliotecas escolares y la asistencia crecida de niños a la escuela manifiestan claramente el afán por la cultura que se siente en esta Villa, siendo en ella contadísimos los jóvenes que no sepan leer y escribir correctamente.

La creación del magnífico Orfeó Niu d'Aucells, la Sociedad Legal de Cazadores San Gregorio y otras asociaciones son otra prueba evidente del resurgimiento en que se halla la instrucción.

Capítulo IX. Hombres que honran nuestra historia

Hay personas que murieron hace años y su recuerdo perdura. Su paso por esta Villa dejó, con huella imborrable, esculpido su trabajo, su talento y su virtud. Honremos, pues, su memoria recordando nobles gestos de algunos antepasados que brillaron en las Ciencias, en las Artes y en la Letras, y que deberían figurar como hijos ilustres de esta Villa.

Dignos de recordarlos con respeto y admiración son los nombres de Joaquín Vallés Monpel, Agustín Martí Roig, Juan Cid Pata, Joaquín Ferré Mauri y Roque Pla, que, alentados por el pueblo, solicitaron del Gobierno la emancipación del pueblo de La Galera, pues su tutela gravosa nos impedía el progreso y el desarrollo. Estos ilustres varones trabajaron incansablemente en el intrincado pleito hasta lograr nuestra total independencia el día 9 de mayo de 1828, lo que todo el vecindario en general celebró en extraordinarias fiestas dedicadas a este acontecimiento y a su patrón San Gregorio Ostiense²⁹.

Hijo esclarecido de esta Villa fue D. Wenceslao Balaguer Queralt. Cursó sus primeros años de la carrera eclesiástica en el seminario de Tortosa, trasladándose luego a Roma, en donde se ordenó. Destinado a Castellón³⁰, dirigió algunos años una revista católica que entonces se publicaba, siendo luego nombrado ecónomo de la parroquia de Benicarló, en donde publicó un opúsculo titulado *El Santo Cristo del Mar*. Fue doctor en Sagrada Teología y camarero secreto de S.S. León XIII. Posteriormente fue párroco de Alcora, en donde falleció.

El nombre que alcanzó el gabinete oftalmológico de D. Vicente Rodríguez dio a conocer nuestra Villa, no tan sólo en la comarca, sino en el Bajo Aragón y en el reino de Valencia, ya que eran centenares las personas que venían a curarse del tracoma, entonces tan extendido. Después de ejercer en ésta varios años, se estableció en Valencia, en donde, joven aún, murió víctima de rápida enfermedad en el año 1915. Era tal el cariño que sentía por su pueblo que con el nombre de Santa Bárbara rotuló una nueva clínica en la hermosa capital del Turia.

D. Gabriel Cid y Cid fue un propietario inteligente que, con altitud de miras, ejerció el cargo de alcalde durante algunos lustros. Hombre de iniciativa y carácter emprendedor, trabajó

29. Amb tota seguretat s'està referint a les solemnes festes del centenari de la independència municipal, que s'havien celebrat tres anys abans i que encara estaven fresques en la memòria col·lectiva. En el moment de la segregació del poble, l'any 1828, sant Gregori encara no havia sigut proclamat patró de la vila.

30. S'ha de tindre present que en aquell temps (final del segle XIX) Castelló pertanyia a la diòcesi de Tortosa.

incansablemente por el pueblo. Hizo construir las escuelas nacionales y las casas consistoriales, que acreditan por sí solas la actividad de este alcalde. La construcción del nuevo juzgado y otras reformas urbanas completaban sus proyectos, que no vio realizados porque le sorprendió la muerte en 1913. El pueblo, agradecido, dedicó a su memoria y dio su nombre a la plaza Mayor, que todavía se conserva.

El reverendo D. Juan Bta. Sales, natural de Tortosa, fue párroco de esta Villa durante unos diecisiete años, desvelándose por ella cuanto pudo. A su celo e interés y a sus muchos sacrificios se debe principalmente la construcción del templo parroquial que en la actualidad tenemos. Practicó la caridad y trabajó afanoso por el bien espiritual de todos sus feligreses.

El notable jurisconsulto y eminente publicista D. Juan Martí Miralles ejerce en la actualidad la abogacía en Barcelona. Su nombre figura en el de los *economistas*³¹ contemporáneos. En diversas ocasiones, demostrando el cariño por su pueblo, ha obsequiado a las bibliotecas locales con varios lotes de interesantes libros.

Capítulo X. Alocución

Ya sabéis, algo extractada, la historia de nuestra Villa. Pero la historia de nuestra Villa aún no está acabada. El tiempo pasará [para] nosotros como pasó para nuestros abuelos. Ellos, constantes, han escrito con su obra los hechos que he contado. Para nosotros corresponde ahora el continuarlos. Esforcémonos para que este hermoso pueblo siga su marcha ascendente.

Queramos y respetemos a cuantos con sus visitas llegan a ésta desde fuera. Procuremos instruirnos, seamos trabajadores y hagamos que en nuestros actos el sello de la honradez brille sin mancha ninguna. Procediendo de esta forma, haremos de nuestro pueblo el más grande, el más rico y el más culto de la comarca.³²

31. Probablement vol dir "juristas", ja que Joan Martí Miralles no es va dedicar a l'Economia, sinó al Dret.

32. Esta crida final està en la línia del que ha volgut ser tot el text: una divulgació de la història de santa Bàrbara entre la gent jove per tal que servisca d'exemple i de pauta de conducta a les noves generacions.



Diferents vistes del poble en els anys en què el mestre Antoni Rigo va dictar als seus alumnes la *Historia de la Villa de Santa Bàrbara*.

